

# Guide d'achat des jumelles de milieu et de haut de gamme

par Emmanuel Milot

Jacques Desbiens

Par rapport à d'autres loisirs, l'observation des oiseaux a l'avantage de ne nécessiter qu'un investissement initial modeste pour un maximum d'heures de pur émerveillement. Un bon guide d'identification et une paire de jumelles, voilà tout ce qu'il faut pour débiter. Cependant, plusieurs néophytes pensent que l'on peut se procurer une jumelle de haut calibre à faible coût (moins de 300 \$). Certes, il en existe de fort acceptables à prix moindre, mais on constate aujourd'hui que les modèles de milieu (400-1 000 \$) et de haut de gamme (1 000 \$ et plus) deviennent progressivement la norme chez les gens qui pratiquent l'observation des oiseaux régulièrement, autant les grands voyageurs que les mordus de mangeoires. En effet, au-delà du cap des 400 \$, on arrive à une classe de qualité optique d'un tout autre ordre. Et puisqu'une jumelle pourra souvent durer des années sans nécessiter de frais d'entretien, ce loisir reste, tout compte fait, des plus économiques.

Afin d'orienter le consommateur dans sa quête de l'instrument idéal, nous avons testé plusieurs modèles. On distingue deux sortes de jumelles selon la configuration et les pièces optiques utilisées dans la conception: celles à prismes de Porro et celles à prismes en toit. Les premières présentent la forme coudée classique (écart entre les deux objectifs différent de celui des oculaires) alors que les secondes sont formées de deux tubes droits. À l'issue de nos tests, il ressort que le consommateur a l'embarras du choix entre des

nombreux modèles de grande qualité optique et ergonomique. Par conséquent, c'est souvent de petits détails et des préférences personnelles qui orienteront sa décision.

## Les jumelles de type Porro de gamme moyenne

Trois modèles ont été examinés: la **Baush & Lomb Custom 10x40**, la **Swift Ultralite 10x42** et la **Nikon 8x30E**. La Custom tient bien en main malgré sa taille, mais sa molette est étroite et difficile à actionner, ce qui laisse présager d'éventuels problèmes d'utilisation en hiver. Elle offre de bonnes performances optiques, bien que la profondeur de champ soit un peu faible, ce qui réduit la qualité de l'image. En outre, un problème de reflet assez important apparaît lorsque l'on regarde à contre-jour. La mise au point minimale est un peu longue tout comme celle de la Swift 10x42. La personne qui envisage l'achat d'une Custom aurait plutôt avantage à se tourner vers



Swift Ultralite 10x42



Nikon 8x30E

la Swift, plus légère, moins chère et dont la résolution de l'image est légèrement meilleure. Toutefois, cette dernière est à déconseiller aux porteurs de verres correcteurs en raison de son manque de dégagement oculaire. Quant à la Nikon, la seule 8x testée dans cette catégorie, elle possède des qualités optiques étonnantes qui contrastent avec sa finition rappelant celle des modèles plus économiques. Son boîtier court et léger est idéal pour celui qui recherche un instrument compact et maniable sans exiger l'étanchéité. La mise au point minimale est courte, mais la molette présente les mêmes inconvénients que celle de la Custom.

## Les jumelles à prismes en toit de gamme moyenne

### Baush & Lomb Discoverer 7x42 et 10x42



Côté ergonomie, les deux Discoverer sont identiques et robustes. La molette de mise au point est souple et agréable. Par contre, l'ajustement dioptrique n'est pas aisé à faire car, en actionnant le réglage, on accroche constamment la mise au point.

Côté optique, la 7x42 possède un excellent dégagement oculaire de même qu'une grande luminosité, des avantages importants pour celui qui donne priorité au confort d'observation plutôt qu'au grossissement. Malgré un bon pouvoir de résolution, la netteté du champ de vision laisse à désirer sur les deux modèles (courbure de champ). Compte tenu du prix demandé, la 7x42 demeure néanmoins un très bon choix puisqu'elle offre des qualités optiques et ergonomiques se rapprochant des modèles haut de gamme. À l'opposé, la qualité d'image de la 10x42 est un peu décevante pour une jumelle de ce prix.

### Brunton Eterna 7x42

Cette jumelle de grande taille n'est pas facile à manipuler par ceux qui ont de petites mains. L'ajustement dioptrique se fait à l'avant, tout près de l'objectif droit, soit un emplacement sûr pour éviter des désajustements ultérieurs. La Eterna vient avec un étui pouvant demeurer autour de l'instrument lorsqu'on observe. Mais, loin d'être un avantage, cette particularité ajoute à la grosseur de la jumelle et en diminue encore plus la maniabilité. Ce modèle possède l'un des meilleurs dégagements oculaires qui soient ainsi qu'une très bonne netteté, procurant un confort d'observation hors pair. Autre avantage, la mise au point minimale est courte (un peu plus de 1,5 m). Toutefois, la luminosité de cette jumelle est un peu déficiente pour des 7x, un défaut plus apparent tôt le matin ou en fin de journée.

## QUELQUES CONSEILS PRATIQUES

Un grossissement entre 7 et 10 fois est suffisant. Au-delà, il faut choisir des jumelles de grand diamètre (50 mm et plus) afin de conserver une bonne qualité d'image. Elles sont souvent trop grosses et trop lourdes pour observer les oiseaux. Un objectif de 40 ou 42 mm de diamètre représente le meilleur compromis luminosité / taille, bien qu'il existe d'excellents modèles d'autres dimensions.

Porteurs de lunettes, n'oubliez pas de rabaisser les œilletons lorsque vous essayez des jumelles, à défaut de quoi vous ne verrez pas correctement le champ de vision.

Portez attention à la mise au point minimale. Plus elle est courte et plus on est en mesure d'observer les détails du plumage des oiseaux très rapprochés.

Essayez les jumelles avec une paire de gants. Certaines molettes de mise au point sont difficiles à actionner avec ces derniers. Choisissez de préférence un modèle avec une molette souple et large, qui risque moins de figer au froid.

Assurez-vous de comparer les jumelles en fonction de leur prix de vente. Le prix suggéré n'a souvent rien à voir avec le premier. À titre d'exemple, un marchand m'a informé qu'il demande 1 350 \$ pour la Baush & Lomb Elite 8x42 alors que le prix suggéré est de 1 970 \$ !

Il est bon de savoir que les jumelles dites purgées à l'azote ne formeront pas de buée intérieure lorsqu'il fait froid. De plus, un revêtement multicouche complet (en anglais « Fully Multicoated » et non simplement « Multicoated ») réduit significativement les reflets parasites internes et permet d'obtenir une image plus nette et plus contrastée. Informez-vous sur ces caractéristiques et demandez à voir le livret d'accompagnement.

Exigez de pouvoir sortir à l'extérieur avec les modèles que vous désirez comparer. Un examen à l'intérieur du magasin uniquement est tout aussi frustrant qu'inutile.

### Bushnell Legend 8x42

C'est une jumelle qui se manipule bien, avec son revêtement en caoutchouc épais, de bons appuis pour les pouces et une molette souple. Ses qualités optiques sont moins bonnes que celles de la Custom 10x40 ou la Swift 10x42 de même gamme. Contrairement à ces modèles, la Legend est étanche et offre aux porteurs de lunettes un meilleur dégagement oculaire. Cependant, la Tasco Rarebird 8x42 représente probablement un meilleur rapport qualité-prix.



### Bushnell XtraLite 8x42

Tel que son nom l'indique, il s'agit d'une jumelle très légère, avec une bonne tenue en main mais une molette un peu mal placée et une mise au point minimale très (trop) longue. Bien qu'elle présente certaines qualités (bon dégagement oculaire et bonne profondeur de champ), elle manque de résolution et de luminosité comparativement aux Tasco Rarebird 8x42, Swift 10x42 ou Bushnell Legend.

### Kahles 10x42



À la limite entre les modèles de milieu et de haut de gamme, cette jumelle vendue par Swarovski peut constituer un choix intéressant dans la mesure où on peut se la procurer à peu près au prix d'une Discoverer. D'une finition soignée et d'une excellente maniabilité, elle manque par contre d'un peu de résolution (pour une 10x) ainsi que de netteté et de profondeur de champ; elle se compare optiquement à la Discoverer 10x42. À noter qu'il existe une version 8x42 sans doute plus intéressante, mais que nous n'avons malheureusement pas pu essayer.

### Minox 8x32 et 10x42

Conçues par Leica pour entrer en compétition avec les modèles de milieu de gamme, les Minox ont une apparence presque identique à celle de leurs grandes sœurs, les Trinovid 8x32 et 10x42. La molette de mise au point offre toutefois peu de prise. Dotée de très bonnes qualités optiques, quoique avec un léger manque au niveau du dégagement oculaire, la 8x32 mérite d'être considérée sérieusement. Son pouvoir de résolution est toutefois légèrement inférieur à celui de la Zeiss Diafun 8x30. Par contre, la 10x42 est plutôt décevante côté optique et on lui préférera une autre des 10x de cette catégorie.

### Nikon DCF 10x40

Ce modèle ne nous a guère plu puisqu'il offre des performances moyennes et ne se démarque sous aucun aspect. La mise au point minimale est assez éloignée et le dégagement oculaire réduit. Notons tout de même qu'il a un pouvoir de résolution intéressant mais qui ne justifie pas à lui seul son achat. Il faudra voir le prix réel de vente afin d'avoir une meilleure idée de son rapport qualité-prix.

### Tasco Rarebird 8x42



Voici un modèle fort intéressant à plusieurs points de vue. Sa bonne tenue en main, sa molette souple et sa finition robuste le rendent des plus agréables à manier. Le dégagement oculaire est bon, en particulier pour les porteurs de lunettes. Les caractéristiques optiques (résolution, luminosité) sont semblables aux autres modèles de ce niveau. La Rarebird vient avec un étui du type « sac de taille » des plus pratiques. Un très bon choix pour l'observateur d'oiseaux.

### Zeiss Diafun 8x30



Optiquement, il s'agit d'une excellente jumelle, son pouvoir de résolution se comparant à celui des modèles haut de gamme. Sa finition plastique et sa courroie mince nous amènent cependant à douter de sa robustesse face aux diverses conditions de terrain. Néanmoins, sa légèreté et sa maniabilité peuvent constituer des atouts importants si on souhaite un instrument facile à transporter. Notons toutefois que la mise au point minimale est un peu éloignée en comparaison des autres 8x, notamment la Minox qui est imbattable à ce niveau (on peut faire le foyer sur ses propres souliers!).

## Les jumelles haut de gamme

### Baush & Lomb Elite 8x42 et 10x42

La prise en main de ces jumelles est impeccable et le seul problème de conception tient aux œilletons en caoutchouc qui restent difficilement rabaisés (du moins sur des instruments neufs). La mise au point minimale se fait d'aussi près que 1,5 m. Alors que le dégagement oculaire des 8x est très bon, celui des 10x s'avère insuffisant pour les porteurs de lunettes. En outre, ces dernières manquent de profondeur de champ, ce qui les rend un peu moins intéressantes que les Leica 10x42 ou les Zeiss 10x40. Quant aux 8x, elles se comparent optiquement aux Zeiss Victory 8x40 et constituent un achat judicieux pour l'observateur d'oiseaux.



### Steiner Rocky 8x42

D'emblée, ce modèle est agréable à manipuler avec sa molette souple et la prise en main excellente. Les œilletons à angles offrent un confort intéressant. La luminosité et le dégagement oculaire sont bons et la mise au point minimale est courte. Par contre, la résolution et la netteté de champ la positionnent plus près des instruments de milieu de gamme. En raison de son ergonomie intéressante, cette jumelle pourra constituer un bon achat si son prix de vente n'est pas trop élevé par rapport aux autres modèles haut de gamme.



### Leica Trinovid 8x32 BA et 10x42 BA



Voici deux modèles aux qualités optiques irréprochables. Le dégagement oculaire des 8x32 est cependant moins bon que chez les 8x dont l'objectif est de 42 mm. Signalons toutefois que Leica offre une 8x42 de mêmes dimensions (et prix) que la 10x. La molette large et souple, à laquelle est intégré un ajustement dioptrique verrouillable, est un atout de taille pouvant compter dans le choix de l'utilisateur. Par contre, certaines personnes trouveront peut-être les 10x42 un peu grosses. Enfin, ceux qui considèrent l'achat des 8x32 devraient sérieusement les comparer aux Swarovski SLC 8x30, tout aussi claires pour un coût moindre.

### Nikon 10x42 Superior E



Cette jumelle est la seule à prismes de Porro parmi les modèles haut de gamme testés. Ses performances optiques sont admirables, notamment au niveau de la résolution et de la luminosité. Étant donné son prix, il s'agit assurément d'un très bon choix. C'est plutôt le côté pratique qui risque de rebuter l'observateur chevronné. En effet, le boîtier n'est pas étanche (mais résistant à la pluie selon la compagnie) et non purgé à l'azote, ce qui est rare pour un instrument de cette gamme. Enfin, la molette est un peu trop rigide.

### Nikon HG 8x42



Voici une jumelle offrant un confort d'observation maximal et des qualités optiques impressionnantes, la classant parmi les meilleures sur le marché. Le problème, c'est son prix difficilement justifiable. Si vous êtes disposé à payer plus de 1 000 \$ pour une jumelle, choisissez plutôt une Leica, Swarovski, Zeiss ou Baush & Lomb Elite.

### Swarovski SLC 8x30

Selon nous, ce modèle équivaut à la Leica 8x32 au niveau optique. Le seul défaut notable (auquel on peut sans doute s'habituer rapidement) est la position avant de la molette qui oblige une prise en main un peu inconfortable. Mais, considérant son prix, c'est un excellent instrument parmi les jumelles haut de gamme plus compactes.



Chouette lapone/Robert Côté

### Swarovski EL 8,5x42

Voici l'instrument d'observation ultime! Nouvelle sur le marché, cette jumelle offre des performances optiques et une ergonomie presque inégalées. Le grossissement inhabituel (8,5x) permet d'obtenir un compromis idéal entre rapprochement et dégagement oculaire, pour un maximum de confort d'observation. La EL peut se manipuler d'une seule main (elle est conçue pour ça), ce qui peut se révéler fort utile dans certaines situations. Pour qui le prix n'est pas un obstacle, c'est le choix qui s'impose!



### Zeiss Victory 8x40 et 10x40

La finition de ces nouveaux modèles n'a rien à voir avec les plus anciens fabriqués par Zeiss. Les Victory ont une apparence assez futuriste et sont étanches. La prise en main serait excellente si ce n'était des points d'attache trop gros de la courroie, qui rendent ces instruments désagréables à manipuler pour certains d'entre nous. Néanmoins, la qualité optique de ces jumelles est à la hauteur de la réputation de la marque. Notons toutefois qu'une frange bleue assez marquée apparaît sur le pourtour du champ de vision des 10x lorsqu'on regarde à contre-jour; c'est suffisant pour déranger l'observation.



### En conclusion

Ce guide d'achat n'est pas exhaustif. Plusieurs des modèles présentés dans ce texte sont disponibles dans des versions différentes de grossissement et de taille. De plus, d'autres modèles offerts sur le marché mériteraient un sérieux coup d'œil. C'est notamment le cas des Pentax DCF (prismes en toit), fortement recommandées par la revue américaine *Birding*, et des jumelles de marque Kowa. Je vous invite à consulter le site Internet de l'AQGO ([www.aqgo.qc.ca](http://www.aqgo.qc.ca)) pour trouver des renseignements complémentaires sur les modèles traités dans ce texte ainsi que sur d'autres.

## TABLEAU COMPARATIF DES JUMELLES TESTÉES\*

Modèle	Grossissement x objectif	Prismes	Prix suggéré**	Étanche	Ergonomie <sup>(1)</sup>	Mise au point <sup>(2)</sup>	Confort d'observation <sup>(3)</sup>	Performances optiques <sup>(4)</sup>	Appréciation générale <sup>(5)</sup>
Baush & Lomb Custom	10x40	Porro	658,00 \$	non	3	1	3	2	3
Baush & Lomb Discoverer	7x42	toit	788,00 \$	oui	3	4	4	3	4
Baush & Lomb Discoverer	10x42	toit	860,00 \$	oui	3	4	3	2	2
Baush & Lomb Elite	10x42	toit	2 056,00 \$	oui	4	4	3	4	4
Baush & Lomb Elite	8x42	toit	1 970,00 \$	oui	4	4	4	5	5
Brunton Eterna	7x42	toit	799,00 \$	oui	2	2	5	3	3
Bushnell Legend	8x42	toit	639,00 \$	oui	3	4	3	2	3
Bushnell XtraLite	8x42	toit	515,00 \$	non	2	3	3	2	2
Kahles	10x42	toit	999,00 \$	oui	4	4	3	3	2
Leica Trinovid BA	10x42	toit	1 855,00 \$	oui	3	5	4	5	5
Leica Trinovid BA	8x32	toit	1 575,00 \$	oui	4	5	3	5	4
Minox	10x42	toit	799,00 \$	oui	3	3	4	3	2
Minox	8x32	toit	699,00 \$	oui	3	3	3	3	3
Nikon E	8x30	Porro	975,00 \$	non	3	1	4	3	4
Nikon DCF	10x40	toit	529,50 \$	oui	3	2	2	2	2
Nikon Superior E	10x42	Porro	1 499,00 \$	non	3	2	3	5	4
Nikon HG (Venturer)	8x42	toit	2 100,00 \$	oui	3	4	5	4	4
Steiner Rocky	8x42	toit	1 520,00 \$	oui	4	4	4	3	3
Swarovski EL	8.5x42	toit	1 995,00 \$	oui	5	4	5	5	5
Swarovski SLC	8x30	toit	1 199,00 \$	oui	3	2	3	5	3
Swift Ultra Lite	10x42	Porro	519,00 \$	non	4	3	2	3	4
Tasco Rarebird	8x42	toit	699,00 \$	oui	4	4	4	3	4
Zeiss Victory BT	10x40	toit	1 835,00 \$	oui	3	3	3	4	3
Zeiss Diafun	8x30	toit	744,00 \$	oui	2	2	3	4	3
Zeiss Victory BT	8x40	toit	1 778,00 \$	oui	3	3	5	5	4

\*Codification : 1 = pauvre, 5 = exceptionnelle.

\*\*Peut différer beaucoup du prix de vente réel ; sujet à changement ;

1. Tenue en main, finition, poids, types d'ocilletons, ajustement dioptrique, etc.

2. Disposition, largeur, et souplesse de la molette, mise au point minimale.

3. Principalement déterminé par le dégagement oculaire et le champ de vision.

4. Pouvoir de résolution, netteté du champ, luminosité, mise au point minimale, etc.

5. Préférences des participants aux tests en fonction de l'ensemble des critères examinés.

### Glossaire

**Ajustement dioptrique :** permet de corriger la différence d'acuité visuelle entre les deux yeux. Se fait le plus souvent en tournant un des oculaires ou une molette centrale.

**Courbure de champ :** se dit lorsque la netteté de l'image diminue depuis le centre jusqu'à la périphérie du champ de vision. Ce défaut, dû à la forme sphérique des lentilles, est corrigé à divers degrés par les bonnes jumelles. Dans le texte, une bonne netteté de champ signifie une faible courbure.

**Dégagement oculaire :** distance à laquelle doit se placer l'œil derrière l'oculaire pour voir tout le champ de vision. Il s'agit d'un paramètre clé dans

le confort d'observation. Lorsqu'il est insuffisant, le bord de l'image est mal découpé et l'image moins agréable à regarder. Les porteurs de lunettes doivent porter une attention particulière à ce critère.

**Mise au point minimale :** distance la plus rapprochée à laquelle on parvient à faire le foyer.

**Objectif :** lentille avant par où pénètre la lumière.

**Oculaire :** lentille arrière par où on regarde l'image.

**Éilletons :** rebords rétractables entourant les oculaires.

Il en existe trois types : en caoutchouc se repliant et en plastique se rabaisant par glissement ou par pivotement.

**Profondeur de champ :** largeur de la zone à l'avant et à l'arrière du sujet observé qui est au foyer.

### Remerciements

Je remercie Jean-Marc Béliveau, Michel Bertrand, Normand David, Gaétan Duquette et Mireille Poulin qui ont effectué les tests avec moi ainsi que Daniel Coulombe pour son aide.